

12. Чехов М.А. Коллективу студии литовского государственного театра // О творчестве актера. Каунас, 1936. Подлинник. – МТМ. – С. 23-27.

S. Bukhtiyarova

PSYCHOLINGUISTIC DESCRIPTION OF THE FOREIGN LANGUAGE PERSONALITY – ORIENTED COMMUNICATION RUINING FACTORS AND THEIR VERBAL AND NON-VERBAL OVERCOMING WAYS

Abstract. The article is dedicated to the psycholinguistic description of the foreign language personality – oriented communication ruining factors. S. Bukhtiyarova describes their verbal and non-

verbal overcoming ways. The author reveals the reasons for fear and the fear peculiarities, the verbal and the non-verbal ways used by the foreign language students to overcome their fear.

The author also presents the remarkable description of the most interesting expressive foreign language personality-oriented verbal means, image components, the verbal and the non-verbal behaviour, character and temperament types.

Key words: linguistics, psycholinguistics, foreign language personality-oriented communication, the overcoming of the ruining foreign language communication factors, the behaviour types, expressive means.

УДК 81'42

Евсеева Ю.Н.

О СПЕЦИФИКЕ ХРОНОЛОГИЧЕСКИХ БИОГРАФИЙ В СЕТИ ИНТЕРНЕТ*

Аннотация. В работе рассматриваются особенности хронологической биографии в сети Интернет в сравнении с традиционными биографическими справками печатного или электронного вида. В статье также предлагаются возможные критерии для классификация данного типа текста и отграничения его от смежных типов текста.

Ключевые слова: биография, текст, хронологическая биография, классификация.

Помимо привычной документальной формы биографической справки как построчного, так и табличного вида, представляется важным и интересным выделение еще одного вида биографического текста, содержащего краткую фактологическую информацию о выдающейся личности. Данный вид биографического текста называется “Timeline” или «хронологическая биография» (ХБ) и представляет собой некий текст с указанием важнейших лет и событий в жизни биографируемого лица, подробное изложение его/её жизненного и творческого пути согласно действительной исторической хронологии и реальному хронотопу. Такой тип текста ранее не выделялся, но в настоящее время он широко распространен в международной сети Интернет и заслуживает отдельного внимания.

Для иллюстрации приведем начало из ХБ Б. Обамы [3]. В силу большого объема и невоз-

можности представить весь текст, здесь и далее в качестве примеров приводятся не полные тексты ХБ выдающихся людей, а лишь различные отрывки (см. табл.).

Для определения примерного процентного соотношения размещения ХБ и биографической справки в электронном дискурсе было проанализировано 105 различных биографических сайтов, взятых из международной сети Интернет. Материалом для исследования послужили сайты американских национальных музеев, учебных заведений, справочные сайты, сайты газетных архивов, образовательные сайты для школьников и др. Были получены следующие результаты: только биографическая справка встречается в 24% исследуемых сайтов, в 40 % источников располагается только ХБ, 15% сайтов содержат как биографическую справку, так и ХБ и 20% Интернет-сайтов не имеют никаких отдельных форм представления фактологической информации.

Проведенное исследование позволило также сделать вывод, что большинство Интернет сайтов, содержащих биографии выдающихся людей, обязательно располагают некой краткой либо подробной информацией о жизни биографируемого лица, представленной в систематизированной форме в помощь пользователям для более простого и наглядного знакомства с жизнью человека. Краткая информация представляется в форме биографической справки, а более подробная в ХБ. Кроме того, немаловажным выводом

* © Евсеева Ю.Н.

Timeline of Barack Obama's Life:

1961 - Barack Obama is born in Honolulu, HI.
1967 - Obama and his mother move to Indonesia for 5 years.
1971 - Obama moves back to Honolulu, HI. to live with his grandparents. He starts 5th grade at Punahou School.
1979 - Barack Obama graduates from Punahou School and spends two years at Occidental College.
1981 - Obama transfers to Columbia University.
1983 - Graduates from Columbia University and works at Business Int'l Corporation for a year.
1985 - Moves to Chicago and becomes the director of Developing Communities for 3 years.
1988 - Starts studying at Harvard Law School.
1992 - Obama works as the executive directory of Project Vote and marries Michelle Robinson
1993 - Begins working as an Attorney at Miner, Barnhill & Galland and is the senior lecturer at the University of Chicago.
1995 - Publishes his first book "Dreams Of My Father"

является и тот факт, что наиболее популярной формой представления фактологической информации является ХБ.

По нашему мнению, данный вид биографического текста, хронологическую биографию, можно отнести к традиционной форме документального биографического текста справочного типа, но не в полной мере. Хотя при некотором сходстве в содержательном плане, а именно в хронологически последовательной констатации фактов жизни выдающегося деятеля без каких-либо дополнительных комментариев, причиной выделения этой формы в отдельный тип биографического текста являются, с одной стороны, явное формальное отличие в размерах (если биографическая справка имеет объем от нескольких строк до 1-2 колонок, то длина ХБ в среднем 10-15 страниц) и, с другой стороны, – насыщенность деталями, в высокой степени подробности изложения фактов жизни человека. Как и биографические справки, ХБ может быть отнесена к первичным научно-литературным текстам, которые составляются на основе документальных апробированных сведений их первоисточников, они предназначены для сохранения и передачи строго фактологической информации от лица обобщенного автора. Но, вместе с тем, ХБ обладает не такой высокой степенью обобщения, как биографические справки, т. к. жизнь биографируемого лица дается очень подробно с включением большого количества деталей, целью которых является отразить отдельную черту характера, либо мировоззрения героя, но прямая оценка этого события отсутствует. Так, например, в ХБ Авраама Линкольна [4] упоминается тот факт, что, когда он на охоте впервые подстрелил дичь, то очень сожалел об этом, после чего никогда не охотился. Данный факт призван отразить определенные моральные убеждения Линкольна:

«1817- While hunting turkey, Abraham killed a bird. He suffered such great remorse that he never hunted again»

Или же другой пример из ХБ М. Твена: его брат Генри был убит в 1858, когда работал на пароходе «Пенсильвания», который взорвался [5]:

«1858-His brother Henry dies. A couple days before he dies, Mark has a vision of his brother in a coffin. During the funeral, the coffin looks exactly like what Mark had imagined it to be».

Твен предсказал его смерть в детальном сне за несколько дней до произошедшего. Информация о вещем сне включена в ХБ неспроста, именно это событие усилило интерес писателя к парапсихологии; он был одним из первых членов Общества Психических Исследований. Твен чувствовал себя виновным в смерти брата и считал себя ответственным за это до конца своих дней.

В результате анализа текстов ХБ, взятых из сети Интернет, можно сделать следующие выводы.

ХБ передают детализированную объективную информацию об известных, исторических личностях, которая заключена в хронологически последовательном изложении важнейших событий, произошедших в каждом отдельно взятом году жизни данного человека.

Однако при более детальном рассмотрении различных ХБ можно заметить, что структура ХБ текстов может быть различной. В связи с этим все ХБ возможно разделить на несколько групп. Если взять за основу критерий частоты названия объекта биографии, то ХБ тексты классифицируются на:

1. ХБ, в которых объект называется 1 раз.
2. ХБ, в которых объект называется более 1 раза.

№1 (Timeline of Mark Twain)

1835 - Nov. 30 – Samuel Langhorne Clemens is born in Florida, Missouri to John M. and Jane L. Clemens (5 th surviving child)
1839 - Clemens family moves to Hannibal, Missouri
1840 - Begins school
1845 - Takes first steamboat to St. Louis. Olivia, future wife, born in Elmira, New York
1847 - John M. Clemens, father dies. Begins delivering papers and working as an errand boy for <i>Hannibal Gazette</i>
1850 - Works for brother Orion as reporter and printer at <i>Hannibal Journal</i> , runs paper when Orion away.
1851 - “A Gallant Fireman”, Clemens earliest known sketch appears in <i>Hannibal Journal</i> . Sketches appear in Philadelphia’s <i>Saturday Evening Post</i>
1853 - Works as itinerant printer in St. Louis, New York City and Philadelphia. Corresponds for Iowa’s <i>Muscatine Journal</i> from Philadelphia.
1854 - Works in brother Orion’s Ben Franklin Book and Job Office, Keokuk, Iowa.
1856 - Gives first public speech at printers banquet in Keokuk, Iowa.

Первую группу ХБ можно характеризовать грамматической и содержательно-смысловой согласованностью всех предложений текста с одним субъектом, именем собственным, указанным, как правило, в самом начале с годом рождения. Рассмотрим пример такого текста (Пример 1: начало ХБ М. Твена [6]).

Из данного примера видно, что такие ХБ содержат в себе предикативные односоставные предложения, в которых имеется налицо один из главных членов предложения (сказуемое), а другой легко восстанавливается из контекста. Однако в ХБ такой группы наблюдаются и полные двусоставные предложения, как, например, «**1939** - *Clements family moves to Hannibal, Missouri*». Субъект же этих предложений не является объектом биографии.

Вторая группа ХБ представлена в виде полных двусоставных предложений, субъектом которых может быть как объект биографии, так и любой другой логический субъект. Примером же для второй группы может служить отрывок из ХБ А. Линкольна [7], содержащий в себе несколько

событий из детства президента (пример 2):

Отличие этих двух групп состоит в том, что ХБ, относящиеся к 1 группе, т. е. те, где объект биографии назван 1 раз, указывает на главные факты деятельности в форме констатации, информация дается в сжатой форме, которая выражается в компрессии лексико-грамматических форм, это достигается использованием усеченных предикативных конструкций, опущением вспомогательных глаголов в пассивном залоге («*Olivia Langdon, future wife, born in Elmira, New York*»), опущением артиклей («...*runs paper when Orion away.*») В то время как ХБ, относящиеся ко 2 группе, т. е. те, где объект биографии называется более 1 раза, - это более детализированные сведения о жизнедеятельности человека. Приведенный далее пример 3 взят из ХБ А. Линкольна [8]:

В этом отрывке прослеживается большая связность текста за счет таких грамматических средств, как: использование всех артиклей («*Lincoln, aged 24, served in the state government of Illinois...*»), вспомогательных глаголов и глаголов

№ 2 (Timeline of Abraham Lincoln)

1815 - Young Abraham attends a log school house.
1816 - Briefly attends school. In December, the Lincoln family crosses the Ohio River and settles in the backwoods of Indiana.
1817 - In February, Abraham, age 7, shoots a wild turkey but suffers great remorse and never hunts game again.
1818 - Young Abraham is kicked in the head by a horse and for a brief time is thought to be dead. Oct. 5, Nancy Hanks Lincoln (his mother) dies of “milk sickness.”
1819 - On Dec. 2, Abraham’s father, Thomas, marries a widow, Sarah Bush Johnston, and becomes stepfather to her three children. Abraham develops much affection for his stepmother.

№3 (Timeline of Abraham Lincoln)

1809 - Abraham Lincoln was born on a stormy morning on February 12, 1809 in a log cabin on the Kentucky frontier. He was born on a bed of poles covered with corn husks. Lincoln was named after his grandfather. His parents were Thomas Lincoln and Nancy Hanks. He had one sister, Sarah.

1834 - Lincoln, age 24, served in the state government of Illinois. He was elected to the legislature as a Whig, where he denounced slavery, saying it was “founded on both injustice and bad policy.”

1836 - On September 9, Lincoln received his law license and is a leader of the Whig party. He first practices law in Springfield, Illinois. He needed a place to keep his important papers handy, so he tucked them into his tall black hat.

связок («*He was born...*», «*Lincoln was named after...*», «*He was elected...*», «*...where he denounced slavery, saying it was “founded on both injustice and bad policy.”*»), более развернутое повествование, использование сложноподчиненных и сложносочиненных предложений, а также таких лексических средств, как: использование подчинительных союзов («*He was elected to the legislature as a Whig, where he denounced slavery...*»), эпитетов («*Abraham Lincoln was born on a stormy morning on February 12, 1809*») и эмоционально окрашенной лексики («*...a bed of poles covered with corn husks....*»).

Продолжая разделение ХБ на группы в связи с различной структурой, взяв за основу грамматический критерий времени, предлагается выделить три группы:

1. ХБ, написанные в плане настоящего времени.
2. ХБ, написанные в плане прошедшего времени.
3. Смешанный тип ХБ.

Примерно больше половины (56%) из исследованных ХБ были написаны в плане настоящего времени. Можно полагать, что выбор

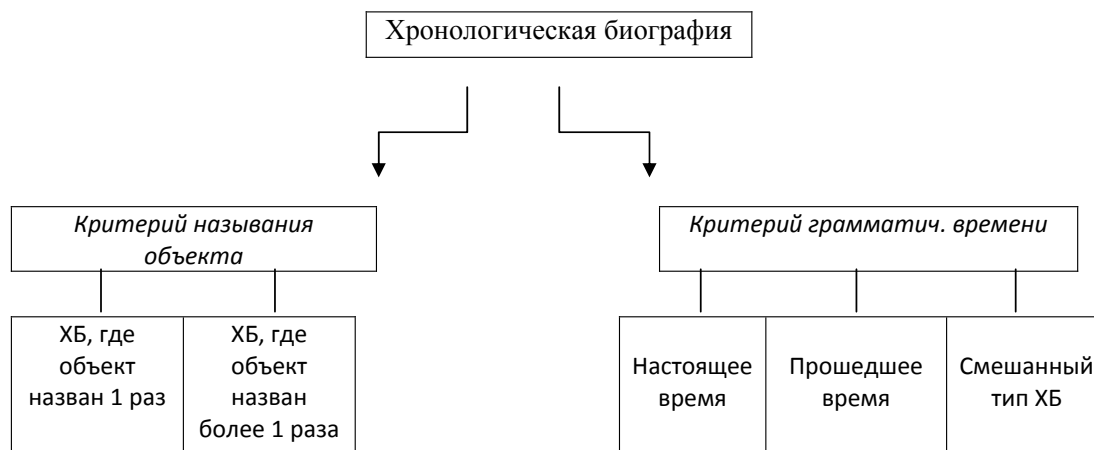
именно этого времени для выражения событий произошедших в прошлом обусловлен прагматической установкой ХБ – необходимостью передать сложный и достаточно объемный материал в простой, лаконичной, доходчивой форме, не отвлекаясь на временную разницу. Читатель как бы переносится вместе с объектом биографии в его эпоху и вместе с ним следует по жизненным этапам, тем самым упрощается восприятие того большого количества событий, которые представлены перед ним.

В схеме 1 наглядно представлены все исследуемые группы ХБ.

Различие в лексическом составе ХБ, наличие специальных слов и терминологии отражают специфику профессиональной деятельности их объекта. Так же как и биографические справки, ХБ характеризуется наличием большого количества дат, топонимов, названий учреждений и организаций, антропонимов, отсутствием ссылки на определенного автора и связанным с ним категориями оценочности и модальности.

В основном заголовок – имя собственное – тесно связано грамматически со всем корпусом текста и указывается один раз, однако встреча-

Схема №1:



ются и ХБ, в которых объект указывается неоднократно, тем самым выступая грамматическим субъектом для каждой отдельной биографической ситуации и образуя законченные двусоставные предложения.

Все ХБ отличаются отсутствием модальности и концептуальности текстов: связность между отдельными частями текста как структурно-грамматическая категория текста в значительной степени ослаблена. Однако хронологическая последовательность и единый заголовок в определенной мере способствуют цельности и завершенности ХБ.

В структурно-композиционном плане ХБ сложно охарактеризовать как оформленный текст, т. к. в нем отсутствуют такие текстовые категории, как пространственно-временной континуум, связность и оценочность [2, 83].

В типолого-стилистическом отношении основными чертами текста ХБ являются объективность и достоверность информации, неличный характер изложения, профессиональная лексика.

В результате исследования мы пришли к выводу, что данный вид текста нельзя отнести ни к одному типу биографического текста из существующей классификации биографических текстов, предложенной Кузнецовым Н.И. [1]. Однако, хронологическая биография тяготеет к биографической справке в большей степени, нежели к биографическому эссе или же документально-художественной биографии. Именно поэтому мож-

но их объединить вместе в категории биографических текстов без заявленного автора.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кузнецов Н. И. Биография как тип текста (на мат-ле англ. биографии): дис...канд. филол. наук.:10.02.04:защищена 02.11.1990/ Н. И. Кузнецов. – Одесса, 1990.
2. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Текст: Структура и семантика. Изд.2, доп.. - М., 2009. – 144 с.
3. <http://barackobamabiography.org/2008/05/26barack=obama-timeline/>
4. <http://lincolns-birthday.123holiday.net/lincoln-timeline.html>
5. <http://library.thinkquest.org/TQ0312573/timeline.htm>
6. <http://www.marktwainhouse.org/theman/timeline.shtml>
7. <http://lincolns-birthday.123holiday.net/lincoln-timeline.html>
8. http://www.indianchild.com/abraham_lincoln.htm

Y. Evseeva

SPECIFICS OF TIMELINES ON THE INTERNET

Abstract. The article discusses specific characteristics of a Timeline as a type of biographical texts on the Internet in comparison with traditional biographical profiles in printed and electronic sources. The paper also suggests possible criteria for the classification of the given type of the text and its delimitation from other allied types of texts.

Key words: biography, text, timeline, classification.

УДК 81'42

Касимова С.В.

СОДЕРЖАНИЕ И ГРАНИЦЫ ПОНЯТИЯ «ВТОРИЧНЫЙ ТЕКСТ»*

Аннотация. Статья освещает проблему определения содержания понятия «вторичный текст» в литературной критике, теории научной информации, лингвистике и литературоведении, затрагивает вопрос определения его роли в современном информационном пространстве, а также вопрос его взаимодействия с теорией научной информации, автоматической обработкой текста, аннотированием, реферированием и с теорией литературного творчества, филологическим анализом текста. Статья знакомит с историей появления и развития данного термина, с синонимичными терминами («реферативный текст», «периферийный текст» и др.)

* © Касимова С.В.

Ключевые слова: научный стиль, вторичный текст, теория научной информации.

В современном информационном пространстве очень велика роль текстов, возникших в результате обработки исходных, первичных источников информации. Для того чтобы прочесть, изучить оригинальный текст, человеку необходимо сначала найти наиболее актуальный для него источник информации. При этом опорой ему служат тексты, возникающие путём сокращения и выборки информации, содержащейся в первичном источнике. Поэтому в настоящее время наблюдается подъём интереса к так называемым *вторичным текстам* [Майданова 1994; Голев,